OM Digital Solutions

https://om-digitalsolutions.com/

© 2023 OM Digital Solutions Corporation

WD961500
Printed in Vietnam

OM SYSTEM

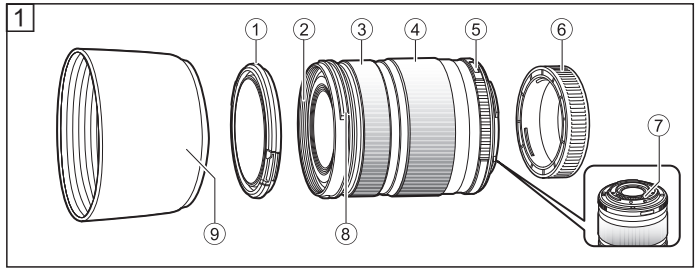
MICRO FOUR THIRDS

M.ZUIKO DIGITAL

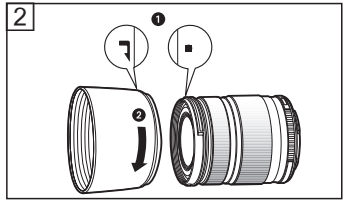
ED40-150mm F4.0-5.6R

04 - JP 取扱説明書
06 - EN INSTRUCTIONS
09 - ES INSTRUCCIONES
12 - FR MODE D'EMPLOI
15 - BG ИНСТРУКЦИИ
17 - CS NÁVOD K POUŽITÍ
19 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG
21 - DA BETJENINGSVEJLEDNING
23 - ET JUHISED
25 - FI KÄYTTÖOHJEET
27 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ
29 - HR UPUTE
31 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
33 - IT ISTRUZIONI
35 - LT INSTRUKCIJA
37 - LV NORĀDĪJUMI
39 - NL AANWIJZINGEN
41 - NO INSTRUKSJONER
43 - PL INSTRUKCJA
45 - PT INSTRUÇÕES
47 - RO INSTRUCŢIUNI
49 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU
51 - RU ИНСТРУКЦИЯ
53 - SV BRUKSANVISNING
55 - SL NAVODILA
57 - SK NÁVOD NA POUŽITIE
59 - TR TALİMATLAR
61 - UK ІНСТРУКЦІЯ
64 - AR الإرشادات
65 - KR 취급설명서
67 - CHT 使用說明書

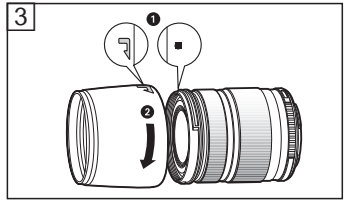
1



2



3



JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。
ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

各部の名称(図 1)

① フロントキャップ
② フィルター取り付けネジ
③ フォーカスリング
④ ズームリング
⑤ 取り付け指標
⑥ リアキャップ
⑦ 電気回路接点
⑧ フード取り付け部
⑨ レンズフード (別売:LH-61D)

フードの取り付け方(図 2)

フードの収納のしかた(図 3)

撮影時の注意

- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラレる場合があります。

主な仕様

マウント	: マイクロフォーサーズマウント
焦点距離	: 40 ～ 150 mm (35 mm フィルム換算 80 ～ 300 mm)
最大口径比	: F4.0 ～ 5.6
画角	: 30°～ 8.2°
レンズ構成	: 10 群 13 枚 多層膜コーティング
絞り制御	: F4.0 ～ 22
撮影距離	: 0.9 m ～ ∞ (無限遠)
ピント調整方式	: AF/MF 切り換え
質量	: 190 g(フード／キャップをのぞく)
大きさ	最大径×全長 :φ63.5 × 83 mm

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OM Digital Solutions GmbH only.
OM Digital Solutions GmbH
Domstraße 10, 20095 Hamburg, Germany
Manufactured by OM Digital Solutions Corporation
49-3 Takakura-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-0033, Japan

The following importer description applies to products imported into the UK directly by OM Digital Solutions GmbH – UK Branch only.
OM Digital Solutions GmbH – UK Branch
16 Upper Woburn Place, London, WC1H 0AF

レンズフード取り付け:バヨネット式
フィルター取り付けネジ径 : 58 mm
※外観･仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

ご注意 必ずお読みください

⚠ 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークはOMデジタルソリューションズ株式会社の日本･米国･EU･その他各国の商標または登録商標です。

インターネットでの情報入手
各種お問い合せについて

https://omsystem.com/

製品仕様、パソコン接続、Q&A、各種お問い合せ先などの最新情報は、
OMデジタルソリューションズホームページでご確認いただけます。
「OMデジタル」でインターネット検索するか、上記URLよりご確認ください。

※記載内容は変更されることがあります。

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this product.
To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

① Front cap
② Filter mount thread
③ Focus ring
④ Zoom ring
⑤ Mount index
⑥ Rear cap
⑦ Electrical contacts
⑧ Hood mount section
⑨ Lens hood (optional : LH–61D)

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

Main Specifications

Mount	:	Micro Four Thirds mount
Focal distance	:	40 – 150 mm (1.6 – 5.9 in.) (equivalent to 80 to 300 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	:	F4.0 to F5.6
Image angle	:	30° – 8.2°
Lens configuration	:	10 groups, 13 lenses Multilayer film coating
Iris control	:	F4.0 to F22
Shooting range	:	0.9 m (35.4 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	:	AF/MF switching
Weight	:	190 g (6.7 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	:	Max. dia. Ø 63.5 (2.5 in.) × Overall length 83 mm (3.3 in.)

Lens hood mount	:	Bayonet
Filter mount thread diameter	:	58 mm (2.3 in.)

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun.Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation.

For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean
FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

MEMO

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

① Tapa frontal
② Rosca de montura de filtro
③ Anillo de enfoque
④ Anillo del zoom
⑤ Índice de montura
⑥ Tapa trasera
⑦ Contactos eléctricos
⑧ Sección de montura del parasol
⑨ Parasol de objetivo (optional : LH–61D)

Instalación del parasol (Fig. 2)

Almacenamiento del parasol (Fig. 3)

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 40 – 150 mm (equivalente a 80 a 300 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: F4,0 a F5,6
Ángulo de imagen	: 30°– 8,2°
Configuración de objetivo	: 10 grupos, 13 lentes de objetivo. Recubrimiento de múltiples capas
Control de diafragma	: F4,0 a F22
Distancia de toma	: 0,9 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 190 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 63,5 × longitud total 83 mm

Montura de parasol de objetivo : Bayoneta
Diámetro de rosca de montura de filtro : 58 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ Advertencias:

Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OM Digital Solutions Corporation.

Para los clientes de Norteamérica, Centroamérica, Sudamérica y el Caribe

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:
(1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y
(2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluida una interferencia que pueda ocasionar una operación no deseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

MEMO

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

① Bouchon avant
② Filetage de montage du filtre
③ Bague de mise au point
④ Bague de zoom
⑤ Repère de montage
⑥ Bouchon arrière
⑦ Contacts électriques
⑧ Section de montage du pare-soleil
⑨ Pare-soleil (en options : LH–61D)

Fixation du pare-soleil (Fig. 2)

Rangement du pare-soleil (Fig. 3)

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.

Caractéristiques principales

Monture	:	montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	:	40 à 150 mm (équivalent à 80 à 300 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	:	F4,0 à F5,6
Angle de vue	:	30°– 8,2°
Configuration de l'objectif	:	10 groupes, 13 lentilles Revêtement multicouche
Commande de diaphragme	:	F4,0 à F22
Plage de prise de vue	:	0,9 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	:	Commutation AF/MF
Poids	:	190 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	:	Dia. max. Ø 63,5 × Longueur totale 83 mm

Monture de pare-soleil : Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre : 58 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

⚠ Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OM Digital Solutions Corporation.

Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes
Notice FCC
Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.
Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

MEMO

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

① Предна капачка на обектива
② Резба за прикрепяне на филтъра
③ Гривна за фокусиране
④ Пръстен за увеличение
⑤ Монтажен маркер
⑥ Задна капачка на обектива
⑦ Електрически контакти
⑧ Място за прикрепване на сенника
⑨ Сенник на обектива (по избор : LH–61D)

Прикрепяне на сенника (фиг. 2)

Съхраняване на сенника (фиг. 3)

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

Основни технически данни

Байонетен пръстен	:	Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние	:	40 – 150 mm (еквивалентно на 80 до 300 mm при фотоапарат с 35 mm филм)
Макс. диафрагма	:	F4,0 до F5,6
Ъгъл на изображението	:	30,3°– 8,2°
Конфигурация на обектива	:	10 групи, 13 лещи с многослойно покритие
Контрол на ириса	:	F4,0 до F22
Обхват на снимане	:	0,9 m до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса	:	Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	:	190 g (без сенник и капачка)
Размери	:	Максимален диаметър Ø 63,5 × Обща дължина 83 mm

Прикачване на обектива : Байонет
Диаметър на резбата за прикрепяне на филтъра : 58 mm

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са търговски марки или регистрирани търговски марки на OM Digital Solutions Corporation.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

① Přední krytka
② Závit pro montáž filtru
③ Zaostřovací kroužek
④ Kroužek transfokátoru
⑤ Značka pro nasazování objektivu
⑥ Zadní krytka
⑦ Elektrické kontakty
⑧ Objímka pro nasazení sluneční clony
⑨ Sluneční clona (volitelné : LH–61D)

Nasazení sluneční clony (obr. 2)

Uskladnění sluneční clony (obr. 3)

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

Hlavní parametry

Bajonet	:	Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	:	40 – 150 mm (odpovídá 80 až 300 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	:	F4.0 až F5.6
Úhel záběru	:	30,3° – 8,2°
Konfigurace objektivu	:	10 skupin, 13 čoček Vícevrstvé pokrytí
Rozsah clony	:	F4.0 až F22
Vzdálenost při fotografování	:	0,9 m až ∞ (nekonečno)
Ostření Hmotnost	:	Přepínání AF/MF
Hmotnost	:	190 g (bez sluneční clony a krytky)

Rozměry	:	Max. průměr Ø 63,5 × celková délka 83 mm
Typ uchycení sluneční clony	:	Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	:	58 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující

⚠ Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OM Digital Solutions Corporation.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

① Vorderer Objektivdeckel
② Filtergewinde
③ Schärfering
④ Zoomring
⑤ Ausrichtmarkierung
⑥ Hinterer Objektivdeckel
⑦ Elektrische Kontakte
⑧ Fassung für Gegenlichtblende
⑨ Gegenlichtblende (optional : LH–61D)

Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 2)

Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 3)

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 40 – 150 mm (entspricht einem 80 bis 300 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: F4,0 bis F5,6
Bildwinkel	: 30,3°– 8,2°
Optische Konstruktion	: 10 Gruppen, 13 Linsen mehrfach beschichtet
Blendenskala	: F4,0 bis F22
Entfernung	: 0,9 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 190 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 63,5 × Gesamtlänge 83 mm

Objektivanschluss : Bajonett
Filtergewinde-
durchmesser : 58 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OM Digital Solutions Corporation.

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du købte dette produkt.
For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

① Frontdæksel
② Filtergevind
③ Fokuseringsring
④ Zoomring
⑤ Monteringsmærke
⑥ Bagdæksel
⑦ Elektriske kontakter
⑧ Montering af modlysblænde
⑨ Modlysblænde (ekstraudstyr : LH–61D)

Sådan sættes modlysblænden på (fig. 2)

Opbevaring af modlysblænden (fig. 3)

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

Tekniske data

Bajonet	:	Micro Four Thirds-fatning
Brændvidde	:	40 – 150 mm (svarende til 80 til 300 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	:	F4,0 til F5,6
Synsvinkel	:	30,3°– 8,2°
Opbygning	:	10 grupper, 13 linser overfladebehandling i flere lag
Blændeområde	:	F4,0 til F22
Arbejdsområde	:	0,9 m til ∞ (uendelig)
Fokusering	:	Skift mellem AF / MF
Vægt	:	190 g (modlysblænde og dæksel)
Mål	:	Maks dia. Ø 63,5 × samlet længde 83 mm
Montering af modlysblænde	:	Bajonet

Filtergevind diameter : 58 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende

⚠ Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OM Digital Solutions Corporation.

ET JUHISED

Täname, et ostsite selle toote. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn 1)

① Esikate
② Filtri kinnituskeere
③ Fokuseerimisrõngas
④ Zoomimisrõngas
⑤ Objektiivi joondamistähis
⑥ Tagakate
⑦ Elektrikontaktid
⑧ Varjuki bajonett
⑨ Objektiivi varjuk (müüakse eraldi : LH–61D)

Varjuki paigaldamine (jn 2)

Varjuki hoiustamine (jn 3)

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutad rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	:	Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	:	40 – 150 mm (ekvivalentne 80 kuni 300 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	:	F4,0 kuni F5,6
Pildinurk	:	30,3°– 8,2°
Objektiivi läätsede rühmitus	:	13 läätse 10 grupis mitmekihiline vääristus
Diafragma vahemik	:	F4,0 kuni F22
Pildistamiskaugus	:	0,9 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	:	AF/MF valik
Kaal	:	190 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed	:	Maksimaalne diameeter Ø 63,5 × kogupikkus 83 mm

Objektiivi varjuki kinnitus	: Bajonett
Filtri kinnituskeerme diameeter	: 58 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!

⚠ Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta.
  Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole.
  Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OM Digital Solutions Corporation kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.
Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

① Etusuojus
② Suodattimen kiinnityskierteet
③ Tarkennusrengas
④ Zoomausrengas
⑤ Kiinnitysmerkki
⑥ Takasuojus
⑦ Sähkökoskettimet
⑧ Vastavalosuojan kiinnitysosa
⑨ Vastavalosuoja (valinnaisia : LH-61D)

Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)

Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim.pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.

Tuotetiedot

Kiinnitys	:	Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	:	40 – 150 mm (vastaa 80 mm – 300 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	:	F4,0 – F5,6
Kuvakulma	:	30,3°– 8,2°
Objektiivin rakenne	:	10 ryhmää, 13 elementtiä, monikalvopäällystetty
Himmentimen säätö	:	F4,0 – F22
Kuvausetäisyys	:	0,9 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	:	AF/MF vaihto
Paino	:	190 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)

Mitat	:	Maks. läpim. Ø 63,5 mm × Kokonaispituus 83 mm
Vastavalosuojan kiinnitys	:	bajonetti
Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta	:	58 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OM Digital Solutions Corporation -yhtiön tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετέ το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

① Εμπρόσθιο κάλυμμα
② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
③ Δακτύλιος εστίασης
④ Δακτύλιος zoom
⑤ Δείκτης υποδοχής
⑥ Οπίσθιο κάλυμμα
⑦ Ηλεκτρικές επαφές
⑧ Τμήμα υποδοχής καλύπτρας
⑨ Καλύπτρα φακού (προαιρετικά : LH-61D)

Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. 2)

Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. 3)

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 40 – 150 mm (αντιστοιχεί σε φακό 80 mm έως 300 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: F4,0 έως F5,6
Γωνία εικόνας	: 30,3°– 8,2°
Στοιχεία φακού	: 10 ομάδες, 13 φακοί πολλαπλών επιστρώσεων
Έλεγχος ίριδας	: F4,0 έως F22
Απόσταση λήψης	: 0,9 m έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 190 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 63,5 × Συνολικό μήκος 83 mm

Υποδοχή
καλύπτρας φακού : Μπαγιονέ
Διάμετρος σπειρώματος
υποδοχής φίλτρου : 58 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προληπτικά μέτρα:
Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω

⚠ Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OM Digital Solutions Corporation.

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

① Prednji poklopac
② Navoj za pričvršćivanje filtra
③ Prsten fokusa
④ Prsten zooma
⑤ Indeks navoja
⑥ Stražnji poklopac
⑦ Električni kontakti
⑧ Dio za pričvršćivanje sjenila
⑨ Sjenilo objektiva (izborno : LH–61D)

Pričvršćivanje sjenila (sl. 2)

Spremanje sjenila (sl. 3)

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filtar.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.

Tehnički podaci

Navoj objektiva	:	Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	:	40 – 150 mm (odgovara objektivu od 80 do 300 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	:	F4,0 do F5,6
Vidno polje	:	30,3°– 8,2°
Konstrukcija objektiva	:	10 skupina, 13 leća višeslojni premaz
Kontrola otvora objektiva	:	F4,0 do F22
Raspon snimanja	:	0,9 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	:	prebacivanje AF/MF
Težina	:	190 g (bez sjenila i poklopca)

Dimenzije	:	maks. promjer Ø 63,5 × ukupna duljina 83 mm
Pričvršćenje sjenila objektiva	:	Bajonetsko
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	:	58 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OM Digital Solutions Corporation.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

A készülék részei (1 ábra)

① első objektívvédő
② szűrőfoglalat
③ élességállító gyűrű
④ zoom állító gyűrű
⑤ foglalat index
⑥ hátsó objektívvédő sapka
⑦ elektromos érintkezők
⑧ a fényellenző foglalata
⑨ objektív fényellenző (opcionális : LH–61D)

A fényellenző csatlakoztatása (2 ábra)

A fényellenző tárolása (3 ábra)

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

Műszaki adatok

Foglalat	:	Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	:	40 – 150 mm (80 – 300 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	:	F4,0 – F5,6
Látószög	:	30,3°– 8,2°
Az objektív felépítése	:	13 lencse 10 csoportban, többrétegű bevonattal
Írisz vezérlés	:	F4,0 – F22
Fényképezési tartomány	:	0,9 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	:	AF/MF üzemmód
Tömeg	:	190 g (fényellenző és védősapka nélkül)

Méretek	:	Max. átmérő Ø 63,5 × Teljes hosszúság 83 mm
Fényellenző foglalat	:	Bayonet
Szűrőfoglalat átmérője	:	58 mm

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:
Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!

⚠ Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
  Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OM Digital Solutions Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

① Tappo anteriore
② Filettatura della montatura del filtro
③ Ghiera di messa a fuoco
④ Anello dello zoom
⑤ Baionetta
⑥ Tappo posteriore
⑦ Contatti elettrici
⑧ Sezione montatura paraluce
⑨ Paraluce (opzionali : LH–61D)

Attacco del paraluce (fig. 2)

Conservazione del paraluce (fig. 3)

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 40 – 150 mm (equivalente a obiettivo da 80 mm a 300 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da F4,0 a F5,6
Angolo di campo	: 30,3°– 8,2°
Configurazione con dell'obiettivo	: 10 gruppi, 13 elementi rivestimento multistrato
Diaframma	: da F4,0 a F22
Campo di fotografia	: da 0,9 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 190 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: dia. max. Ø 63,5 × lunghezza totale 83 mm

Attacco paraluce : Baionetta
Diametro filettatura
montatura del filtro : 58 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

⚠ Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OM Digital Solutions Corporation.

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį.
Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

① Priekinis dangtelis
② Filtro apsodo sriegis
③ Fokusavimo žiedas
④ Transfokatoriaus žiedas
⑤ Apsodo indeksas
⑥ Galinis dangtelis
⑦ Elektriniai kontaktai
⑧ Gaubto apsodas
⑨ Objektyvo gaubtas (pasirinktiniai : LH–61D)

Gaubto tvirtinimas (2 pav.)

Gaubto saugojimas (3 pav.)

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 40 – 150 mm (atitinka 80–300 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo F4,0 iki F5,6
Vaizdo kampas	: 30,3°– 8,2°
Objektyvo konfigūracija	: 10 grupių, 13 fotoaparatų su „Multilayer“ juostelės padengimu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo F4,0 iki F22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,9 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 190 g (be gaubto ir dangtelio)

Matmenys	:	maks. skersmuo Ø 63,5 × bendras ilgis 83 mm
Objektyvo gaubto apsodas	:	„Bayonet“
sriegio skersmuo	:	58 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

⚠ Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

„Micro Four Thirds“ ir „Micro Four Thirds“ logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OM Digital Solutions Corporation prekių ženklai.

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka esat iegādājušies šo izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

① Priekšējais vāciņš
② Filtra uzlikšanas vītne
③ Fokusa gredzens
④ Tālummaiņas gredzens
⑤ Stiprinājuma rādītājs
⑥ Aizmugurējais vāciņš
⑦ Elektriskie kontakti
⑧ Pārsega uzlikšanas daļa
⑨ Objektīva pārsegs (papildiespējas : LH–61D)

Pārsega pievienošana (2 attēls)

Pārsega glabāšana (3 attēls)

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	:	Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvieta
Fokusa attālums	:	40 – 150 mm (atbilst 80 līdz 300 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums	:	no F4,0 līdz F5,6
Attēla leņķis	:	30,3°– 8,2°
Objektīva veids	:	13 lēcas ar daudzslāņu pārklājumu 10 grupās
Diafragmas kontrole	:	no F4,0 līdz F22
Fotografēšanas diapazons	:	0,9 m līdz ∞ (bezgalībai)
Fokusa regulēšana	:	AF/MF pārslēgšana
Svars	:	190 g (bez pārsega un vāciņa)

Izmēri	:	maks. diam. Ø 63,5 × kopējais garums 83 mm
Objektīva pārsega stiprinājums	:	„Bayonet“
Filtra stiprinājuma vītnes diametrs	:	58 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

⚠ Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OM Digital Solutions Corporation reģistrētas preču zīmes.

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

① Voorkapje van de lens
② Filtervatting
③ Scherpstelring
④ Zoomring
⑤ Index lensvatting
⑥ Achterkapje van de lens
⑦ Elektrische contacten
⑧ Kapvatting
⑨ Lenskap (optioneel : LH–61D)

Bevestigen van de kap (afb. 2)

Opbergen van de kap (afb. 3)

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	:	Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	:	40 – 150 mm (komt overeen met 80 tot 300 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	:	F4,0 tot F5,6
Beeldhoek	:	30,3°– 8,2°
Configuratie van de lens	:	10 groepen, 13 lenzen meerlaagscoating
Irisinstelling	:	F4,0 tot F22
Scherpstelbereik	:	0,9 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	:	AF/MF-wisseling
Gewicht	:	190 g (zonder kap en lenskap)

Afmetingen	:	Max. doorsn. Ø 63,5 × totale lengte 83 mm
Lenskapvatting	:	Bajonet
Filtervatting diameter	:	58 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest

⚠ Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OM Digital Solutions Corporation.

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette produktet.
For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

① Fordeksel
② Gjenger for filterfatning
③ Fokusring
④ Zoomring
⑤ Fatningsindeks
⑥ Bakdeksel
⑦ Elektriske kontakter
⑧ Solblenderfatning
⑨ Solblender (valgfritt : LH–61D)

Sette på solblender (fig. 2)

Oppbevare solblender (fig. 3)

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	:	Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	:	40 – 150 mm (tilsvarer 80 – 300 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	:	F4,0 til F5,6
Bildevinkel	:	30,3°– 8,2°
Linsekonfigurasjon	:	10 grupper, 13 linser flerlags foliebelegg
Iriskontroll	:	F4,0 til F22
Fotograferingsavstand	:	0,9 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	:	AF/MF-veksling
Vekt	:	190 g (uten solblender og deksel)
Mål	:	Maks. diam. Ø 63,5 × total lengde 83 mm

Linsefatning	:	Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	:	58 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)

⚠ Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OM Digital Solutions Corporation.

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu.
W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

① Przednia pokrywa
② Gwint montażu filtra
③ Pierścień regulacji ostrości
④ Pierścień regulacji ogniskowej
⑤ Mocowanie bagnetowe
⑥ Tylna pokrywa
⑦ Styki elektryczne
⑧ bagnet montażu osłony
⑨ osłona obiektywu (opcjonalne : LH–61D)

Dołączanie osłony (rys. 2)

Przechowywanie osłony (rys. 3)

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowane przez obiektyw, osłone obiektywu itp.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	:	mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	:	40 – 150 mm (odpowiednik 80 – 300 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	:	F4,0 – F5,6
Kąt widzenia obrazu	:	30,3°– 8,2°
Konfiguracja obiektywu	:	13 soczewek w 10 grupach, wielowarstwowa powłoka
Sterowanie przysłoną	:	F4,0 – F22
Zakres ostrzenia	:	0,9 m do ∞ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	:	zmiana trybów AF/MF
Waga	:	190 g (bez kołpaka i pokrywy)

Wymiary	:	Maks. średnica 63,5 × długość całkowita 83 mm
Gniazdo osłony obiektywu	:	bagnet
Średnica gwintu filtra	:	58 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OM Digital Solutions Corporation.

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes (Fig. 1)

① Tampa frontal
② Rosca para filtro
③ Anel de focagem
④ Anel de zoom
⑤ Marca de montagem
⑥ Tampa traseira
⑦ Contactos eléctricos
⑧ Secção da montagem do pára-sol
⑨ Pára-sol da objectiva (opcional : LH–61D)

Montar o pára-sol (Fig. 2)

Guardar o pára-sol (Fig. 3)

Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.

Especificações Principais

Montagem	:	Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	:	40 – 150 mm (equivalente a 80 a 300 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	:	F4,0 a F5,6
Ângulo de imagem	:	30,3°– 8,2°
Configuração da objectiva	:	10 grupos, 13 lentes Revestimento de película de camada múltipla
Controlo da íris	:	F4,0 a F22
Distância de disparo	:	0,9 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	:	Comutação AF/MF
Peso	:	190 g (excluindo o pára-sol e a tampa)

Dimensões	:	Diâmetro máx. Ø 63,5 × comprimento total 83 mm
Montagem do pára-sol	:	Baioneta
Diâmetro da rosca para filtro	:	58 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:
Não se esqueça de ler o seguinte

⚠ Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo da Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OM Digital Solutions Corporation.

RO INSTRUCŢIUNI

Vă mulţumim că aţi achiziţionat acest produs. Pentru a fi în siguranţă, vă rugăm să citiţi acest manual de instrucţiuni înainte de utilizare şi să-l păstraţi la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

① Capac protecţie frontal
② Filet pentru montarea filtrului
③ Inel focalizare
④ Inel zoom
⑤ Index montură
⑥ Capac protecţie dorsal
⑦ Contacte electrice
⑧ Secţiune carcasă parasolar
⑨ Parasolar obiectiv (opţionale : LH–61D)

Ataşarea parasolarului (Fig. 2)

Depozitarea parasolarului (Fig. 3)

Observaţii privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieşi tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizaţi bliţul, lumina bliţului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

Specificaţii principale

Montură	:	Montură Micro Four Thirds
Distanţă focală	:	40 – 150 mm (echivalent cu 80 la 300 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	:	F4,0 la F5,6
Unghiul imaginii	:	30,3°– 8,2°
Configuraţia obiectivului	:	10 grupuri, 13 obiectivului strat multiplu antireflecţie
Control diafragmei	:	F4,0 la F22
Distanţe fotografiere	:	0,9 m la ∞ (infinit)
Reglarea focalizării	:	Comutare AF/MF
Greutate	:	190 g (fără parasolar şi capac)

Dimensiuni	:	Max. dia. Ø 63,5 × Lungime totală 83 mm
Carcasă parasolar	:	Baionetă
Montură filtru diametru filet	:	58 mm

* Specificaţiile pot suferi schimbări fără niciun anunţ sau obligaţie din partea producătorului.

Precauţii: Citiţi următoarele

⚠ Avertismente: Măsuri de siguranţă

- Nu priviţi soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsaţi obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptaţi obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv şi se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds şi sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OM Digital Solutions Corporation.

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Zahvaljujemo na kupovini ovog proizvoda.
Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

① Prednji poklopac
② Navojnica za postavljanje filtera
③ Prsten fokusa
④ Prsten zuma
⑤ Indeks navoja
⑥ Zadnji poklopac
⑦ Električni kontakti
⑧ Deo za postavljanje štitnika
⑨ Svetlosni štitnik objektiva (izborno : LH–61D)

Postavljanje štitnika (slika 2)

Odlaganje štitnika (slika 3)

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiva, senilom itd.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	:	Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	:	40 – 150 mm (ekvivalentno 80 do 300 mm na 35 mm fotoaparatu)
Maksimalan otvor blende	:	F4,0 do F5,6
Ugao snimanja	:	30,3°– 8,2°
Konfiguracija objektiva	:	10 grupa, 13 sočiva, višeslojna zaštita
Kontrola blende	:	F4,0 do F22
Opseg snimanja	:	0,9 m do ∞ (beskonačno)
Podešavanje fokusa	:	Prelazak između AF/MF
Težina	:	190 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije	:	Maks. prečnik Ø 63,5 × ukupna dužina 83 mm
Navoj za štitnik objektiva	:	Bajonet
Prečnik navoja filtera	:	58 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće

⚠ Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OM Digital Solutions Corporation.

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор данного изделия.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

① Передняя крышка
② Резьба для крепления фильтра
③ Кольцо фокусировки
④ Кольцо трансфокатора
⑤ Указатель крепления
⑥ Задняя крышка
⑦ Электрические контакты
⑧ Узел крепления бленды
⑨ Бленда объектива (опционные : LH–61D)

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

Основные спецификации

Байонет	:	Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	:	40 – 150 мм (эквивалентно от 80 до 300 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	:	от F4,0 до F5,6
Угол изображения	:	30,3°– 8,2°
Конфигурация объектива	:	10 групп, 13 линз Многослойное просветление
Регулировка диафрагмы	:	от F4,0 до F22
Съемочное расстояние	:	от 0,9 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	:	Переключение AF/MF
Вес	:	190 г (без учета бленды и крышки)

Размеры	:	Макс. диам. Ø 63,5 мм × Общая длина 83 мм
Крепление бленды объектива	:	Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	:	58 мм

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее

⚠ Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OM Digital Solutions Corporation.

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild 1)

① Främre objektivlock
② Filterfattning
③ Fokuseringsring
④ Zoomring
⑤ Monteringsmarkering
⑥ Bakre objektivlock
⑦ Kontakter
⑧ Fattning för motljusskydd
⑨ Motljusskydd (medföljer ej : LH–61D)

Montera motljusskyddet (bild 2)

Förvara motljusskyddet (bild 3)

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixt kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.

Tekniska data

Fattning	:	Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	:	40 – 150 mm (motsv. 80 till 300 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	:	F4,0 till F5,6
Bildvinkel	:	30,3°– 8,2°
Objektivkonfigurering	:	10 grupper, 13 linser, flerskiktig ytbeläggning
Bländaromfång	:	F4,0 till F22
Fotograferingsavstånd	:	0,9 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	:	Växla mellan AF/MF
Vikt	:	190 g (utan motljusskydd och objektivskydd)

Mått	:	Max. diameter Ø 63,5 × totallängd 83 mm
Fattning för motljusskydd	:	Bajonett
Filterfattningens diameter	:	58 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan

⚠ Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör OM Digital Solutions Corporation.

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

① Sprednji pokrovček
② Navoj za pritrditev filtra
③ Obroček za izostritev
④ Obroček za zoom
⑤ Oznaka za pritrditev objektiva
⑥ Zadnji pokrovček
⑦ Električni kontakti
⑧ Predel za pritrditev zaslonke
⑨ Zaslonka za objektiv (izbirno : LH–61D)

Pritrditev zaslonke (sl. 2)

Shranjevanje zaslonke (sl. 3)

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.

Glavne specifikacije

Nastavek	:	Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	:	40 – 150 mm (enakovredno 80 do 300 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	:	F4,0 do F5,6
Kot slike	:	30,3°– 8,2°
Konfiguracija objektiva	:	10 skupin, 13 leč Večslojni premaz filma
Nadzor irisne zaslonke	:	F4,0 do F22
Območje fotografiranja	:	0,9 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	:	preklapljanje AF/MF
Teža	:	190 g (brez zaslonke in pokrovčka)

Mere	:	maks. prem. Ø 63,5 × skupna dolžina 83 mm
Nastavek zaslonke za objektiv	:	bajonetni
Premer navoja za pritrditev filtra	:	58 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

⚠ Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OM Digital Solutions Corporation.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

① Predný kryt
② Závit pre montáž filtra
③ Zaostrovací krúžok
④ Krúžok transfokátora
⑤ Značka pre nasadzovanie objektívu
⑥ Zadný kryt
⑦ Elektrické kontakty
⑧ Objímka pre nasadenie slnečnej clony
⑨ Slnečná clona (voliteľné : LH–61D)

Nasadenie slnečnej clony (obr. 2)

Uskladnenie slnečnej clony (obr. 3)

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.

Hlavné parametre

Bajonet	:	Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	:	40 – 150 mm (zodpovedá 80 až 300 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	:	F4,0 až F5,6
Uhol záberu	:	30,3°– 8,2°
Konfigurácia objektívu	:	10 skupín, 13 šošoviek Viacvrstvové pokrytie
Rozsah clony	:	F4,0 až F22
Vzdialenosť pri fotografovaní	:	0,9 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	:	Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	:	190 g (bez slnečnej clony a krytu)

Rozmery	:	Max. priemer Ø 63,5 × celková dĺžka 83 mm
Typ uchytenia slnečnej clony	:	Bajonet
Priemer závitu pre nasadenie filtra	:	58 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce

⚠ Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OM Digital Solutions Corporation.

TR TALİMATLAR

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

① Ön kapak
② Filtre takma bölümü vida dişleri
③ Odak halkası
④ Zoom halkası
⑤ Takma düzeni
⑥ Arka kapak
⑦ Elektrik kontakları
⑧ Başlık takma düzeni bölümü
⑨ Lens başlığı (isteğe bağlı : LH–61D)

Başlığın takılması (Şek. 2)

Başlığın saklanması (Şek. 3)

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırpılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	:	Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	:	40 – 150 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 80 ile 300 mm denk)
Maks. diyafram	:	F4,0 – F5,6
Görüntü açısı	:	30,3°– 8,2°
Lens konfigürasyonu	:	10 grup, 13 lens Çok katmanlı film kaplama
İris kontrolü	:	F4,0 – F22
Çekim aralığı	:	0,9 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	:	AF/MF geçişli
Ağırlık	:	190 g (başlık ve kapak hariç)

Boyutlar	:	Maks. çap Ø 63,5 × Toplam uzunluk 83 mm
Lens başlığı takma düzeni	:	Bayonet
Filtre takma bölümü diş çapı	:	58 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OM Digital Solutions Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо, що придбали цей виріб. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

① Передня кришка
② Різь кріплення фільтра
③ Кільце фокусування
④ Кільце масштабування
⑤ Мітка кріплення
⑥ Задня кришка
⑦ Електричні контакти
⑧ Ділянка кріплення бленди
⑨ Бленда об’єктива
(додаткове обладнання : LH–61D)

Приєднання бленди (рис. 2)

Зберігання бленди (рис. 3)

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

Загальні характеристики

Кріплення	:	Micro Four Thirds
Фокусна відстань	:	40 – 150 мм (еквівалентна 80 – 300 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	:	від F4,0 до F5,6
Кут зображення	:	30,3°– 8,2°
Конфігурація об’єктива	:	10 груп, 13 лінз, багатошарове покриття
Керування діафрагмою	:	від F4,0 до F22
Діапазон зйомки	:	0,9 м – ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	:	переключення режимів AF/MF
Вага	:	190 г (без бленди та кришки)

Габарити	:	макс. діаметр. Ø 63,5 × загальна довжина 83 мм
Кріплення бленди	:	байонет
Кріплення фільтра діаметр різі	:	58 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов’язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи:
Прочитайте наведене нижче

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об’єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об’єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об’єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об’єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об’єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OM Digital Solutions Corporation.

الأبعاد : أقصى قطر Ø 63.5 × الطول الكلي 83 ملم
تركيب غطاء العدسة : ذو سنون
قطر السن اللولبي لتركيب المرشح : 58 ملم

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعاران Micro Four Thirds
وMicro Four Thirds هما علامتان تجاريتان مسجلتان لصالح شركة OM Digital Solutions Corporation.

AR الإرشادات

نشكركم على شراء هذا المنتج.
للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل 1)

① غطاء أمامي
② السن اللولبي لتركيب المرشح
③ حلقة ضبط البؤرة
④ حلقة الزوم
⑤ مؤشر التركيب
⑥ غطاء خلفي
⑦ أطراف كهربائية
⑧ جزء تركيب الغطاء
⑨ غطاء العدسة (اختيارية : LH–61D)

تركيب الغطاء (الشكل 2)

تخزين الغطاء (الشكل 3)

ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش ، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة ، وغطاء العدسة ، الخ.

المواصفات الأساسية

التركي ب	:	مثبت Micro Four Thirds
مسافة الضبط البؤر ي	:	40 إلى 150 ملم (ما يعادل 80 إلى 300 ملم على كاميرا 35 ملم)
أقصى قيمة لفتحة العدسة	:	F4.0 إلى F5.6
زاوية الصور ة	:	8.2° – 30.3°
تكوين العدسة	:	10 مجموعة، 13 عدسة تغطية متعددة الطبقات
التحكم في فتحة العدسة	:	F4.0 إلى F22
نطاق التصوير	:	0.9 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)
ضبط البعد البؤر ي	:	تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/ التركيز اليدوي للبؤرة
الوز ن	:	190 جم (بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)

KR 취급설명서

당사 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 사용 전 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해 주십시오. 이 설명서는 사용시 늘 참조할 수 있도록 잘 보관하여 주십시오.

각부 명칭 (그림1)

①프런트캡
②필터 부착 나사
③초점 링
④줌 링
⑤설치 인덱스
⑥리어 캡
⑦전기회로 접점
⑧후드 부착부
⑨렌즈 후드 (별도판매 : LH-61D)

후드 부착하기 (그림2)

후드 보관하기 (그림3)

촬영시 주의사항

- 필터를 2장 이상 겹치거나 두꺼운 종류를 사용할 때에는 사진 가장자리가 잘릴 수 있습니다.
- 플래시 사용시 플래시에서 발광하는 빛이 렌즈나 렌즈후드 등에 의해 가려질 수 있습니다.

주요 사양

마운트	:	Micro Four Thirds 마운트
초점 거리	:	40 - 150 mm (35 mm 카메라의 80 - 300 mm에 해당)
최대 조리개 값	:	F4.0 ~ F5.6
화각	:	30°~ 8.2°
렌즈 구성	:	10군 13매 다층막 코팅
조리개 제어	:	F4.0 ~ F22
촬영 범위	:	0.9 m ~ ∞ (무한대)
초점 조정	:	AF/MF전환 가능
무게	:	190 g (후드, 캡 제외)
최대 직경 x 전체 길이	:	Ø 63.5 x 83 mm

렌즈후드 마운트 : 바요네트식
필터 사이즈 : 58 mm

* 외관, 사양은 개선을 위해 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

주의 반드시 읽어주십시오.

⚠경고 안전상의 주의

- 렌즈로 태양을 보지 마십시오. 실명 또는 시력 장애를 일으킬 수 있습니다.
- 렌즈 뚜껑을 씌우지 않은 채 방치하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.
- 카메라에 렌즈를 부착한 상태로 태양을 향하게 하지 마십시오. 태양광이 집점을 모아 고장이나 화재의 원인이 되는 일이 있습니다.

Micro Four Thirds 및 Micro Four Thirds 로고는 OM Digital Solutions Corporation 의 상표 또는 등록 상표입니다.

CHT 使用說明書

感謝您購買本產品。
為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

各部位名稱（圖 1）

① 前蓋
② 濾光鏡安裝螺紋
③ 對焦環
④ 變焦環
⑤ 安裝指示標誌
⑥ 後蓋
⑦ 電路觸點
⑧ 遮光罩安裝部位
⑨ 鏡頭遮光罩（可選 : LH-61D）

安裝遮光罩（圖 2）

存放遮光罩（圖 3）

拍攝時的注意事項

- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。

主要規格

安裝	: Micro Four Thirds 安裝
焦距	: 40 ～ 150 毫米 （相當於 35 毫米照相機的 80 至 300 毫米鏡頭）
最大光圈	: F4.0 ～ F5.6
視角	: 30° ～ 8.2°
鏡頭結構	: 10 組 13 枚 多層鍍膜處理
光圈範圍	: F4.0 ～ F22
拍攝距離	: 0.9 米 ～ ∞（無限遠）
對焦方式	: AF/MF 轉換
重量	: 190 克（不含鏡頭遮光罩和鏡頭蓋）
外形尺寸	最大直徑 × 總長度: Φ63.5 × 83 毫米

鏡頭遮光罩安裝方式 ：卡口式
濾光鏡安裝螺紋直徑 ：58 毫米

* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

注意：請務必閱讀

⚠ 警告：安全防範須知

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

Micro Four Thirds和Micro Four Thirds標誌是奧之心數字科技株式會社在日本、美國、歐盟國家及其他國家的商標或註冊商標。